

januari/februari 2006
24e jaargang, nr. 1

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Mensahe di Minister Plenipotenciario na ocacion di 30 aña Himno y Bandera y 20 aña Status Aparte

E aña aki Aruba ta celebra no unicamente cu 30 aña pasa ela haya su propio Himno y Bandera, pero tambe ta haci 20 aña cu Aruba ta un pais autonomo den Reino Hulandes.



Trinta aña pasa den un Wilhelmina Stadion yen di hende e bandera di Aruba pa prome biaha a wordo hisa y e tononan di 'Aruba Dushi Tera' a resona como e himno di Aruba. Esaki a marca e paso firme pa Aruba su lucha pa Status Aparte. Un lucha pa Aruba por a bira un pais autonomo den Reino Hulandes.
Nos tur sa con fuerte e lucha tabata ta unda cu sr. Betico Croes den feliz memoria y otro gran politiconan Arubano mester a convence mundo henter, pero principalmente e politiconan Hulandes, cu Aruba ta desea di para ariba su propio pia. E no tabata un proceso facil, pero e determinacion di e Arubano a logra cu durante di Conferencia di Mesa Rondo ariba 12 di Maart 1983, Aruba a logra di haya su Status Aparte.
Un era nobo a cuminsa pa e pais hoben. Un era cu hopi reto su dilanti. Den pleno preparacion pa e Status Aparte, e compania Exxon ta anuncia cu nan lo bai cera e refineria Lago na Aruba. Cu cierre di Lago Aruba a perde un tercer parti di su entrada. E perdida di e pilar economico importante aki no por a kita e sentimento grandi cu tabata reina bou e pueblo Arubano pa yuda na construi un Aruba fuerte y prospero. Cu e espiritu bibo aki Aruba a drenta su Status Aparte y a cuminsa na traha duro pa fortifica su industria turistico. Cadenanan grandi y renombra di hotel a construi hotelnan. Den un tempo relativamente corto Aruba a conoce un crecemento economico hopi grandi. Desempleo no tabata existi mas y hopi hende for di otro paisnan a bin Aruba pa traha.
Aruba ta sigi den un paso dinamico padilanti. Cu un economia stabil y un atencion special riba e parti social Aruba ta cla pa enfrenta cualkier reto cu bin su dilanti
Awor binti aña di autonomia, Aruba a demostra di ta capaz pa para ariba su propio pia. Naturalmente semper tin terenonan unda cu nos por coopera cu Antia y Hulanda. Pero den ki rumbo nos pais mester bai ta den nos mesun man. Cu harmonia y vision nos lo sigi contribui na bienestar di nos dushi Aruba.

Mi ta desea na extende un palabra di pabien na e comunidad Aruba residencia na Hulanda cu e celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte.

Minister Plenipotenciario,

F.W. (Frido) Croes

Bin celebra en grandi nos dia di Himno y Bandera na Groenoordhallen na Leiden diadomingo 12 di Maart 2006

Minister President Nelson Oduber a efectua e groundbreaking di DIVI Aruba Phoenix Beach Resort

Recientemente a tuma lugar e ceremonia di groundbreaking di e dos fase pa construccion di 140 suite luhoso di Divi Aruba Phoenix Beach Resort.

Divi Group ta orguyoso pa demonstra su compromiso na e crecemento economico di nos pais. Den e proximo dos añanan Divi ta spera di cumpli cu e mehoracion di calidad di su resortnan existente y finalisa construccion di e 240 unitnan di Divi Village Golf and Beach Resort y tambe e unitnan adicional di Divi Aruba Phoenix Beach Resort.
Minister President Nelson Oduber tabatin e honor di efectua e groundbreaking di e construccion nobo aki y den su discurso el a bisa cu na momento cu su gobierno a sinta na 2001 nos pais a wordo confronta cu hopi reto, entre otro un economia stagnante y un gobierno cu a perde su credibilidad cu e sector priva di nos isla.
Su bon amigo Alex Nieuwmeyer tabata un di e promer inversionistanan local cu a bishita su persona y a presenta su plan ambicioso pa construi un golf course di 9 hoyo na Eagle Beach.
E proyecto aki ta den un fase hopi avansa pa cu su terminacion y lo bira un hoya den e mundo hotelero.
Tambe el a trece padilanti cu durante e periodo di 2002 te cu 2005 un suma di 36 miyon dollar a wordo inverti door di e compania aki y pa 2006 en adelante e inversion lo ta 53 miyon dollar.
Awe Divi Group ta para dilanti di un otro proyecto grandi cu siguramente lo percura pa sigui engrandece e industria di turismo na Aruba.



Minister President Nelson Oduber a gradici sr. Nieuwmeyer y tur esnan di Divi pa e confiansa deposita den Aruba y ta spera cu e proyecto lo bira un exito rotundo.

Cruisepassagiers komen graag terug

Bijna tweederde, 62,3 procent van de cruisepassagiers die Aruba bezoeken, zou graag nog een keer terugkomen. Dat blijkt uit een onderzoek dat Aruba Cruise Tourism (ACT) tussen 16 en 28 december 2005 heeft gehouden in de nieuwe informatiekiosken in de cruiseterminal.

In de loop van 2005 deden 55 verschillende cruiseschepen één of meerdere keren de haven van Oranjestad aan. Koploper was de *Carnival Destiny*. Die kwam 47 keer naar Aruba en bracht in totaal 141.804 passagiers mee. Op de tweede plaats staat de Adventure of the Seas met 47 bezoeken en 124.352 passagiers. De Freewinds kwam 32 keer naar Aruba, maar bracht niet zoveel passagiers mee als de Golden Princess, die er 41.312 meebracht.

Bijna zestig procent van de toeristen die een enquêteformulier invulden in de haven van Oranjestad, gaf aan dat het hun eerste bezoek aan Aruba betrof. Van de mensen die al eerder op Aruba waren, was een kleine meerderheid ook toen per schip aangekomen. Anderen waren hier eerder per vliegtuig of maakten een gecombineerde vaar- en vliegvakantie. Het feit dat Aruba op de lijst van bestemmingen stond was voor een deel van de passagiers medebepalend voor de beslissing om juist deze cruise te boeken.
Strand, natuur en de vriendelijke bevolking bleken de grootste trekpleisters. De passagiers die inkopen kwamen doen vonden vooral de directe nabijheid van winkels een belangrijke en plezierige factor.
De meeste ondervraagden waren geboekt op een reis van zes of zeven dagen en vierden vakantie met z'n tweeën of z'n vieren of behoorden tot een groep van meer dan tien personen.
Het merendeel van de ondervraagden gaf op een salaris te verdienen van 100.000 dollar of meer, een universitaire studie te hebben voltooid, getrouwd te zijn en afkomstig te zijn uit de Verenigde Staten of Puerto Rico.Ongeveer 55 procent van de enquêteformulieren waren ingevuld door mannen. Jongeren onder de 25 jaar en ouderen boven de 56 jaar maakten meer gebruik van de kiosken dan dertigers en veertigers. Ruim 69 procent van de ondervraagden gaf aan tevreden te zijn met de geboden faciliteiten in de haven.
ACT wil in het vervolg resultaten van kwartaalonderzoeken publiceren. De verkregen gegevens worden gebruikt voor het uitstippelen van een marketing strategie.

Bon musica y dushi cuminda crioyo na Arubadag na Leiden!

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock

Foto's
Nico van der Ven en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

Abonnementenadministratie
Anthony Giel
tel.: (070) 356 62 50

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie over en opgave van advertenties
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Consehero pa Reino cerca Minister Croes

Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a ricibi na Cas di Aruba bishita di sr. mr. Karel de Vey Mestdagh, Consehero pa Reino na Ministerio di Asuntonan Exterior di Hulanda. Tambe presente na e encuentro tabata director suplente di e Directorado di Hemisferia Occidental di Ministerio di Asuntonan Exterior sr. J. Schellaars. Di Cas di Aruba a tuma parti na e combersacion sr. Cornelius James, representante di Aruba pa Asuntonan di Union Europeo.

Durante di su encuentro cu sr. Croes, sr. De Vey Mestdagh a informa e mandatario ariba su funcion como consehero na Ministerio di Asuntonan Exterior. Alabes sr. De Vey Mestdagh a elabora ariba e tarea di e Ministerio y e importancia di e representantenan diplomatico rond mundo. Ta asina cu tur embahada tey pa duna asistencia na tur cuidadanonan Hulandes y mester ta bon na altura di e situacion actual den e tres paisnan di Reino Hulandes.
Alabez sr. de Vey Mestdagh a bisa cu Aruba ariba tur tereno por sigi conta ariba su cooperacion.



APA ta celebra 25 aña di existencia

Aruba Ports Authority (APA) recientemente a celebra cu e compania portuario ta existi 25 aña. Na e ocacion aki Prome Minister sr. Nelson Oduber a repasa e historia di e compania.
E mandatario a bisa cu tempo cu Aruba a scohe pa desaroya su waf pa asina por ta mas independiente ariba e tereno aki. A acerca Hulanda y Gemeentewerken Rotterdam, ECT y Havenbedrijf Rotterdam pa bin haci un estudio di e posibilidad pa nos mes tin nos containerhaven y no depende di otro.



Dia 24 di juli 1978 a firma cu Kabna di Hulanda e acuerdo cu co-financiamento pa un proyecto di 45.6 miyon florin cu tabata encera: kade nobo, coba e haf mas hundo (12.5 m), tereno pa e containernan, un containerkraan, un kraan mobiel como back-up, edificio pa A.P.A. N.V., y tambe algo unico y historico un fondo di pensioen pa e miembronan di e sindicato U.P.A. di 8.8 miyon florin. Esaki tabata e promer fondo di pensioen pa sector priva e tempo ey, unda esnan cu a traha hopi aña riba waf y cu no a paga prima, a ricibi nan pensioen. Hopi ta goza te awe di dje!
E proceso pa funda APA no tabata uno facil, asina sr. Oduber a bisa na ocacion di e celebracion di 25 aña di APA. Tabata tin hopi discucion y polarisacion, mester a bay Eilandsraad pa disolve Haven en Loodsdienst y lanta Aruba Ports Authority, mester a negocia cu e sindicatonan y e empleadonan di gobierno y cu U.P.A. Pa e miembronan di sindicato mester a negocia cu Scheepvaart Vereniging Aruba (S.V.A.) pa lanta e tempo ey A.H.A.C.O. N.V. y cu tur e companianan di material pa lanta A.P.E.X. N.V. Mester a baha e cantidad di trahadornan ariba waf di ± 800 pa 199 permanente (awe nan ta ± 100), unda a elimina kijkgeld, pallet premie etc.
Finalmente Prome Minister Oduber tabata tin palabra di gradicimento pa e pioneronan cu a haci cu awor Aruba tin su compania di waf cu a contribui na e desaroyo di nos pais.

Recepcion di despedida pa Director di Cas di Aruba

Na Cas di Aruba a tuma lugar un recepcion di despedida pa director di Cas di Aruba sr. Shonno Maduro y su señora Gerrie Maduro-Schellens. Sr. Maduro a ocupa e puesto di director di Cas di Aruba desde September 2002, mientras cu sra. Gerrie Maduro a traha na e departamento di enseñansa di Cas di Aruba.

Na e ocacion aki director suplente sr. Kenky Oduber a hiba palabra unda ela gradici sr. Shonno Maduro pa su trabao desplega durante di e ultimo cuater añanan como director. Tambe sr. Oduber a mustra ariba e diferente contactonan di sr. Shonno Maduro como director di Cas di Aruba y cu e ta sigur cu e bon relacionnan aki lo contribui na un relacion di trabao satisfactorio pa cu Cas di Aruba. E ta desea sr. Shonno Maduro y sra Gerrie Maduro tur clase di exito cu nan regreso na Aruba.

Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a bisa cu aunque e como minister a traha un par di siman so cu sr. Shonno Maduro e sa cu sr. Shonno Maduro durante di su añanan como director di Cas di Aruba a demostra cu e ta un persona cu hopi dedicacion pa su trabao. E tabata un di e motornan tras di e proyecto di renobacion di e edificio di Cas di Aruba. Sr. Croes a remarca cu ta un gran considencia cu e recepcion di despedida pa sr.



Shonno Maduro ta e prome recepcion den Sala Padu cu un vloer nobo cu tambe a forma parti di e proyecto di renobacion di Cas di Aruba. E mandatario a bisa di ta spera cu sr. Shonno Maduro awor lo disfruta di un pensioen bon mereci, maske cu e ta sigur cu sr. Shonno Maduro lo sigi ta activo na bienestar di su Aruba stima. Finalmente Sr. Croes a haci entrega di un regalo na sr. Shonno Maduro y sra. Gerrie Maduro como aprecio pa nan trabao pa Cas di Aruba.

Sr. Shonno Maduro a bisa di a sintie honra pa ocupa e puesto di director di Cas di Aruba. Durante di e funcion como director su persona tabata envolvi den diferente proyecto pa cu Cas di Aruba manera e proyecto grandi di renobacion di e edificio, un systema nobo di automatisacion, renobacion di e website di Cas di Aruba, e trayectoria pa ampliacion di e cantidad di mentornan y hopi otro proyecto mas. Sr. Maduro a bisa di ta contento di mira presencia di hopi persona cu como director e tabata tin e previlegio di traha cu nan.

Na e ocacion aki a tuma lugar tambe presentacion di e recien publicacion di sr. Quito Nicolaas conocido poeta y escritor Arubano. Ela haci entrega di su colecion di poesia 'Atardi di Antaño' na Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes. Sr. Nicolaas a bisa di ta contento cu tur e reaccionnan positivo cu tabata tin ariba e buki aki. Sr. Croes di su banda a felicita y gradici sr. Nicolaas cu e publicacion aki y a desea su persona tur clase di exito cu futuro publicacionnan.

Directeur Arubahuis met pensioen



Shonno Maduro is met pensioen. Hij was sinds september 2002 directeur van het Arubahuis in Den Haag. Maduro en zijn vrouw Gerrie zijn inmiddels teruggekeerd naar Aruba.

De afscheidsreceptie van de oud-directeur was de eerste receptie die werd gehouden op de nieuwe vloer die in de Sala Padu van het Arubahuis is gelegd. De Gevolmachtigde minister van Aruba, Frido Croes omschreef Maduro als één van de motoren achter het renovatieproject van het gebouw waarin het Arubahuis is gevestigd.

Waarnemend directeur Kenky Oduber bedankte Maduro voor zijn inzet als directeur en noemde enkele andere projecten die in de vier jaren van Maduro tot stand zijn gekomen. De website van het Arubahuis werd vernieuwd, er kwam een nieuw automatiseringssysteem en er werd een nieuw mentorensysteem ontwikkeld.

Maduro vertelde het een eer te hebben gevonden om directeur van het Arubahuis te zijn geweest. Hij was verheugd om te zien dat zoveel mensen 'met wie ik heb mogen samenwerken' naar zijn afscheidsreceptie zijn gekomen. Een van die mensen is zijn eigen vrouw Gerrie, die op de afdeling Onderwijs van het Arubahuis werkte. Als waardering voor hun belangrijke inzet kregen Shonno en Gerrie Maduro uit handen van Gevolmachtigde Minister Croes een cadeau aangeboden.



Tijdens deze plechtigheid heeft de Arubaanse dichter Quito Nicolaas een exemplaar van zijn gedichtenbundel 'Atardi di Antaño' aangeboden aan Minister Croes.

Claudius Philips y OREO gran atraccion durante Arubadag 2006

Gran celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte

E popular cantante di Calypso y Roadmarch Claudius Philips y su orquesta OREO ta e atraccion mayor durante di e celebracion di Dia di Aruba 2006 na Hulanda. E evento aki lo tuma lugar ariba diadomingo 12 di Maart 2006 y mescos cu aña pasa na Groenoordhallen na Leiden.

E celebracion lo cuminsa pa 12or di merdia cu canto di nos Himno 'Aruba Dushi Tera' pa e hobencita Solange Trimon, yui muher di e conocido muzikante Arubano Oslin Trimon. Despues lo sigi e parti official unda diferente mandatarionan lo hiba palabra e.o. Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Frido Croes, Minister pa Asuntonan di Reino sr. Alexander Pechtold y Minister Plenipotenciario di Antia sr. Paul Comenencia.

E parti cultural ta inicia cu actuacion di e cantante y gitarista Reynaldo Maduro, kende lo keda acompaña pa Sabor Criollo. Despues e agrupacion di baile Xanadu Dansers lo trece un baile folklorico y un potpourri carnavalesco. E programa ta continua cu musica di harpa cu presentacion di Alma Latina. Finalmente e programa ta keda clausura pa Musica di Mariachi , bou guia di Oslin Trimon, cu lo deleita e publico y invitadonan ariba musica di 'Mexico, lindo y querido'.

Pa loke ta toca e parti bailable e agrupacion Youth Extreme lo ta presente cu entre otro nan hitnan grandi 'Skip' y "Batty Ridah". E momente maximo di e Arubadag 2006 lo ta presentacion di Calypso King y Roadmarch King 2006 Mighty Talent y OREO cu lo trece e calypso ganador di 2006 'No tuma mi hasi' y e roadmarch ganador di e aña aki 'Bay Abow, Cu Mi Lenga Afo'
Un biaha mas e comicion organisador a traha duro pa presenta un tremendo programa na e publico Arubano residencia aki na Hulanda y tur amigo di Aruba pa hunto nos celebra en grande nos Dia Nacional. E aña aki mas cu nunca na unda Aruba ta celebra 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte.

Portanan di Groenoordhallen ta habri desde 11or di mainta. Entrada a keda € 10,– pa hende grandi y mucha te cu 12 aña ta paga € 3,–.
Tin hopi stands cu cuminda tipico di Aruba. Lo tin bolo y hopi cos dushi.

Hubilario Arubano na AMC

Na Centro Medico Amsterdam (AMC) a tuma lugar un brindis na ocacion cu e Arubano sr. Frans Maduro a cumpli 25 aña ta traha na e hospital di Amsterdam. Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y esposa a asisti y a felicita sr. Frans Maduro, su esposa y yuinan y haci entrega di un regalo den nomber di Cas di Aruba. Tambe presente na e brindis tabata coleganan di sr. Frans Maduro, su rumannan y en especial su conocido sobrino Hedwiges Maduro, futbolista di Ajax y parti di e seleccion Hulandes pa Copa Mundial 2006 na Alemania.





Sr. Frans Maduro a cuminsa su labor na 1980 na Binnengasthuis y a move cu nan pa AMC na 1981. Akinan ela cuminsa cu su trabao den 'beveiligings/surveillant y brandwacht'.
Deporte semper tabata na curazon di sr. Frans Maduro. Ela hunga hopi aña competencianan halto di futbol y entre 1985 pa 1990 ela hunga den e team di futbol di AMC y entre 1987 te cu 1990 ela hunga den e team di futbol di sala pa e departamento di Security di AMC.
Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a bisa cu e aniversario aki un biaha mas ta demostra cu nos Arubanonan ta miembronan ehemplar di e comunidad Hulandes. E mandatario a bisa di ta contento cu e a haci conoci personalmente cu Hedwiges Maduro y a desea su persona tur clase di exito hunto cu e equipo di Hulanda durante di e campeonato mundial di futbol na Alemania e verano di e aña aki. Alabes a invita Hedwiges pa un bishita na Cas di Aruba.



Director suplente di Gabinete di La Reina sr. drs. R.W. Zaagman a bishita Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes na Cas di Aruba pa haci conoci cu e mandatario Arubano. Sr. Zaagman ta na encargo di e Gabinete di La Reino awor cu e director di e Gabinete sr. Rodius a baha cu pensioen.
Durante di e combersacion sr. Zaagman a duna un splicacion di e funcionamento di e Gabinete di La Reina.



Encuentro cu e cuerpo consular di Aruba

Na Surfside Marina Minister President Nelson Oduber tabatin un encuentro cu e cuerpo consular di Aruba, kendenan ta representa e ciudadanonan di e diferente paisnan bibando aki.
Na e ocasion aki sr. Oduber a tene un discurso den cual el a elabora riba e 20 añanan di Aruba su Status Aparte.
Ampliamente el a papia riba e retonan den pasado, e experencianan cu pais Aruba ta pasando aden na e momento aki y kico ta loke ta spera pa futuro.
Despues di esaki a sigui un recepcion hopi ameno caminda e promer mandatario Arubano a haña e oportunidad pa intercambia di idea y pensamento cu e diferente consulnan presente.



Dia di Betico na Cas di Aruba

Na Cas di Aruba a tuma lugar na vispera di Dia di Betico un ceremonia na e busto di Betico Croes. Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y director di Cas di Aruba sr. Shonno Maduro a pone un flor na e busto di Betico den presencia di e personal di Cas di Aruba y di ATA Europa.

Sr. Shonno Maduro a bisa cu ta importante pa cada aña ariba dia di natalisio di Sr. Betico Croes nos mester keda recorda e gran politico y cu su ideanan mester keda inspira nos.
Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a puntra su mes durante di su discurso unda nos como Arubano, nos yuinan y como pais lo ta para awe si no ta pa Betico Croes y su lucha pa Status Aparte pa Aruba. 'Cu ta danki na e lucha aki cu awe nos ta para aki na un Cas di Aruba, cu empleadonan leal cu ta traha na bienestar di Aruba aki na Hulanda. Cu nos tur ta embahador di Aruba na Hulanda y cu nos lo sigi traha na bienestar di Aruba', asina sr. Frido Croes a bisa.
Despues di e discurso tur esnan presente a canta Aruba su himno Aruba Dushi Tera y despues cohuntamente a bebe un koppi di koffie.

Un total di 64 candidato Antiano y Arubano ariba lista pa eleccion municipal

Dia 7 di Maart benidero lo tuma parti un total di 64 candidato di origin Antiano y Arubano na eleccion pa conseho municipal. Esaki segun cifranan suministra pa organisacion MAAPP – Movimento Antiano y Arubano pa Promove Participacion.
Di e 64 candidatonan mas cu cincuenta porciento ta aparece ariba un lista di partidonan nacional, es decir partidonan cu tin representacion den Tweede Kamer. E otro candidatonan ta riba lista di un partido local.

Tin cuater candidato cu ta ariba number uno di nan partido, esta cu nan ta lider di e partido. Ta trata di sr. Franklin Leal di Lijst Leal; sr. Renso Maduro di Multi Volkspartij; sr. Ronald Neslo di Multicultureel Zuidoost y sr. Reginald Robert di Partij Robert.

Den e total di 64 candidato tin seis candidato di origin Arubano. Sra. Evelin Pierre-Dumfries ta ariba e lista di CristenUnie na Amsterdam stad y Amsterdam Zuidoost. Sr. Lionel Martijn ta candidato pa partido CDA pa Rotterdam stad y Rotterdam Charlois. Na Den Haag sr. Ron Potmis ta candidato pa e partido Islam Democraten. Sra. Nadya van Putten a postula su mes como candidato pa partido GroenLinks na Rotterdam stad. E aña aki banda di Leefbaar Rotterdam tambe tin e partido local Rotterdamse Bruggenbouwers y nan candidato Arubano ta sra. Marisa Quandus. Sr. Jack Rasmijn ta participa na e eleccion di 7 di Maart benidero pa e partido Solidair Nederland for di Den Haag.



Intensivering samenwerking vreemdelingenketen

Minister-president Oduber en de Arubaanse ministers Croes (Justitie) en Wever (Volksgezondheid en Milieu) en de Nederlandse ministers Pechtold (Bestuurlijke Vernieuwing en Koninkrijksrelaties) en Verdonk (Vreemdelingenzaken en Integratie) hebben recent besloten in het kader van het nieuwe vreemdelingenbeleid van de nieuwe regering Oduber IV, de samenwerking binnen de vreemdelingenketen te intensiveren. De samenwerking zal vooral in het teken staan van de stroomlijning van de afhandeling van visa, naturalisatieverzoeken en verblijfsvergunningen, de zogenaamde vreemdelingenketen.

Op verzoek van de Arubaanse regering is gesproken over de organisatie van de nieuw op te richten toelatingsorganisatie DIMAS (Departement van integratie, beleid en toelating van buitenlanders). Gezamenlijk is na spoedoverleg in Oranjestad besloten dat de DIMAS de enige toelatingsorganisatie wordt. Nederland heeft toegezegd personele en financiële ondersteuning te verlenen. Dit loopt parallel met de ontwikkeling van de immigratie en naturalisatiedienst (IND) als enige toelatingsorganisatie in Nederland.

Vanwege het belang en de urgentie van dit onderwerp zijn de ministers Pechtold en Verdonk voor één dag speciaal overgekomen naar Aruba. Het Arubaanse kabinet wil de uitvoering van het huidige toelatingsbeleid in Aruba verbeteren.



Onlangs heeft Minister Edison Briesen een gesprek gehad met de leiding van KLM.

Bij deze vergadering op het hoofdkantoor van de KLM waren aanwezig de heren P. Hartman, W. de Jonge en P. Elbers, Minister van Toerisme ing. Edison Briesen en de heren Rafael Estrada en Humphrey Vrolijk van de Aruba Tourism Authority.

Bishita di delegacion di Brazil



Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di un delegacion di Brazil consistiendo di Carlos Luiz Martins, Sergio Mazzillo, Eduardo Saad, Ricardo Laureano, Guillermo Andrade y sra. G. Stewart.
Meta di e bishita di trabao aki ta pa evalua e posibilidadnan pa cuminsa cu un compania local di aviacion.
Di parti di Prome Minister Oduber su persona a expresa cu gobierno lo duna tur clase di cooperacion p'asina un compania local di aviacion por bira realidad.
E delegacion Brazilero a wordo acompaña pa mr. Augustin Vrolijk y drs. Paul Croes di Departamento di Relacionnan Exterior.

Bezoek Brinkhorst aan Aruba

De Nederlandse minister van Economische Zaken, mr. Laurens Jan Brinkhorst (D66), heeft een bezoek aan Aruba gebracht. Vervolgens bezocht hij ook Curaçao.

Doel van het bezoek was kennis te maken met zowel de Nederlandse Antillen als Aruba. Na een bezoek aan de Vertegenwoordiging van Nederland bracht minister Brinkhorst een beleefdheidsbezoek aan Gouverneur Fredis Refunjol. Vervolgens heeft hij uitgebreid gesproken met premier Nelson Oduber en minister Nilo Swaen van Financiën en Economische Zaken. Aansluitend vond een bijeenkomt plaats over ondernemen in Aruba. Aan deze bijeenkomst werd deelgenomen door enkele genodigden uit het bedrijfsleven en de publieke sector.
Aansluitend op zijn reis naar de Antillen en Aruba voert minister Brinkhorst in Washington een aantal bilaterale gesprekken met verschillende vertegenwoordigers namens de Nederlandse regering en bedrijfsleven.



Afstuderen Rachel Maduro

Aan de Universiteit van Erasmus in Rotterdam heeft de Arubaanse Rachel Maduro recent haar Master titel behaald aan de Faculteit Fiscaal/Economie. Drs. Rachel Maduro hield een presentatie van haar scriptie die ging over de nieuwe regelgeving ten aanzien van de oorsprong van de producten die naar de Europese Unie worden geëxporteerd.

In haar scriptie met als titel 'Nieuwe Oorsprongregels' heeft Rachel Maduro een analyse gemaakt van de nieuwe regelgeving die nu van kracht is ten opzichte van de oude regels. In haar scriptie zegt Maduro dat de Europese Commissie met nieuwe regelgeving is gekomen om de oude regels te vergemakkelijken en om misbruik te voorkomen. Ondanks dat de nieuwe regelgeving meer eenvoud en transparantie met zich meebrengt, voldoet naar de mening van Maduro de nieuwe wetgeving nog steeds niet aan de doelstelling waarvoor hij bedoeld is. Deze nieuwe regelgeving biedt nog steeds ruimte waarmee geknoeid kan worden met de oorsprongregels van producten die naar de EU geëxporteerd worden. Na haar presentatie kon professor D. Albrechtse en haar scriptiebegeleider René van der Paardt, een aantal vragen stellen aan Rachel Maduro.
Uiteindelijk heeft Rachel haar studie met eindcijfer 7 afgesloten.



Drs. Rachel Maduro begon met haar studie aan de Universiteit van Rotterdam in 1999. De laatste twee jaren heeft zij part-time gewerkt voor accountantskantoor Deloitte & Touche bij de afdeling douane. Vanaf 1 februari is zij begonnen bij de afdeling 'Tax' van Price Waterhouse in Aruba.

Arubaanse Nicole Hoevertsz in IOC

Nicole Hoevertsz is beëdigd tot lid van het Internationaal Olympisch Comité (IOC). Hoevertsz is een van de vijf nieuwe leden die aan het begin van de Winterspelen in Turijn benoemd werden. Het IOC bestaat uit 115 leden. Vijf leden stapten om leeftijdsredenen op en maakten plaats voor vers bloed.

Hoevertsz deed als schoonzwemster zelf mee aan de Olympische Spelen van 1984 in Los Angeles. Hoevertsz heeft zich daarna altijd ingezet voor de zwemsport en voor de Arubaanse sportwereld. Ze was al lid van het 'Women and Sports' comité van het IOC. Zij geeft veelvuldig lezingen over het thema Vrouwen in de Sport. Ook als secretaris van het Arubaans Olympisch Comité is Hoevertsz erg actief.
IOC-leden zijn vertegenwoordigers van het IOC in hun land en niet andersom. 'Ik zal dus flink aan de slag moeten', stelt Hoevertsz, 'want er is hier heel veel te doen.' Wat haar betreft zou er meer geld naar de sport moeten, vooral om het organisatorische gehalte van de sportwereld te verbeteren.

In het IOC zitten oud-sporters naast 'captains of industry' en koninklijke hoogheden. De leden komen een keer per jaar bijeen, in wat de 'Session' genoemd wordt. Hier worden besluiten genomen over het IOC en over de Spelen, zoals de plaatsen waar de Spelen gehouden worden.

Youth extreme lo haci un cos durante di Arubadag 2006 na Groenoordhallen na Leiden

Nubian Queen opent 25 nieuwe franchisezaken

Nubian Queen Cosmetics, de keten van exclusieve cosmeticahuizen van de tweelingzusjes Corinne en Germaine Hernandez, opent dit jaar 25 nieuwe franchisefilialen in de Benelux. Ook filialen in de Cariben en Florida staan op het programma. Daarnaast zijn er serieuze plannen voor de vestiging van een Academie voor Esthetica en Homeopathie op Bonaire of Curaçao. Onlangs kreeg het bedrijf bezoek van de burgemeester van Rotterdam mr. Ivo Opstelten. Dit bezoek werd gevolgd door camera's van de Rotterdams media en bracht het cosmeticahuis en indirect ook de naam van Aruba 'in the picture'.

Met de Academie voor Esthetica en Homeopathie hebben de zussen een instituut voor ogen waar twee- tot vierjarige opleidingen worden gegeven, afgerond met een erkend diploma. 'Studies op niveau, voor iedereen die inzet toont. Ook als je geen goede vooropleiding hebt, of de school niet hebt afgemaakt, kun je de opleiding volgen. Als je maar gemotiveerd bent', aldus Corinne en Germaine. De oud-leerlingen van het Peter Stuyvesant College zoeken daarbij nadrukkelijk samenwerking met bijvoorbeeld particuliere gezondheids- en schoonheidsinstituten, cosmetische chirurgen en beauty salons. 'We willen alles onder één dak brengen, met bekwame docenten en goeie stageplekken.'

Nubian Queen profileert zichzelf als 'een etnocosmeticazaak, gespecialiseerd in cosmetica en huidverzorging voor de getinte tot donkere huid'. Het bedrijf is als detailhandel gevestigd in het centrum van Rotterdam, maar levert als groothandel ook aan een selectie van drogisterijen, parfumeriespeciaalzaken, scholen en instituten, zelfstandige visagisten en schoonheidsspecialisten. De productlijnen worden ontwikkeld in een eigen laboratorium in Nederland.

Met het oog op de vestiging van een Academie voor Esthetica en Homeopathie bezoekt de tweeling eind dit jaar Aruba, Bonaire en Curaçao. Antillianen die in aanmerking willen komen voor een passende functie binnen het bedrijf, of een stageplaats zoeken, kunnen nu al informatie opvragen. Ook distributeurs en franchisekandidaten zijn welkom.

In maart van dit jaar neemt de Arubaan Bruce Stamper, Makeup Director van Nubian Queen Cosmeticahuis en Nederlands Kampioen Makeup Art, deel aan de Europese Kampioenschappen Makeup Art in Düsseldorf.

Persona non grata door een grammofoonplaat!

'Nee', zegt Tim de Wolf, 'Persona non grata door een grammofoonplaat, het slaat gelukkig niet op mij'. Het is een stukje fonografische geschiedenis van Curaçao. Op 22 januari 1961 wordt, kort na vertrek uit Curaçao, het Portugese schip Santa Maria gekaapt. Het doel is om het dictatoriale bewind van Salazar omver te werpen. De Antilliaanse troubadour Rudy Plaate componeert rondom deze gebeurtenissen een lied en zet 't op de plaat. Dit wordt een geuzenlied onder de vele Portugezen die Salazar liever zien verdwijnen. Duizenden exemplaren van Plaate's 'Santa Maria' worden illegaal Portugal binnengesmokkeld. Plaate belandt op Salazars zwarte lijst!

Dit is één van de anekdotes die drs. Tim de Wolf (1960) tegen komt op zijn speurtocht naar oude Antilliaanse en Arubaanse platen. Er is nog veel meer te vertellen. Zoals over de rel in 1960 rondom het 'schuine' nummer 'E Djaka' (De Rat) of de raadselachtige wijze waarop Rudy Plaate's 'Minirok' in 1967 een hit werd, ondanks dat hij zelf bijna de hele oplage van de plaat had verbrand.
Onlangs is Tim gestart met het project 'Disconan Bieu' (Papiaments voor 'oude platen'). Het doel is het digitaliseren van alle Antilliaanse en Arubaanse platen uit de periode 1957-1971, het samenstellen van een discografie (een overzicht van de platen met gegevens betreffende meewerkende musici en plaats en datum van opname) en het vastleggen van de geschiedenis rondom de platen. De muziek wordt hierdoor weer voor iedereen, goed gedocumenteerd, beschikbaar.

In 2003 rondde Tim een vergelijkbaar project af, gericht op de periode tot ca. 1957. Het resultaat was de publicatie Discography of music from the Netherlands Antilles and Aruba, including a history of the local recording studios en een serie van 30 cd's met alle opnamen die tussen 1944 en 1957 op de eilanden zijn gemaakt. Deze serie is kosteloos ter beschikking gesteld aan diverse bibliotheken en archieven. Daarnaast is een CD uitgebracht met een bloemlezing van het materiaal, 'Riba Dempel'. Tim studeerde economische en sociale geschiedenis en bekwaamde zich in geluidsrestauratie. Hij omschrijft zijn werk als ,audio-archeologie'.
'De periode 1957-1970 is minstens even fascinerend als die daarvoor' zegt Tim. 'Je ziet de opkomst van de lokale beatbands, de hippiecultuur en een beetje jazz'. Soms stuit Tim op gelegenheidscomposities waar zo'n mooie geschiedenis aan kleeft als het verhaal van Santa Maria. 'Nee', zegt Tim, 'persona non grata ben ik niet, ik word op de Antillen en Aruba altijd hartelijk ontvangen'.

Tim reist geregeld naar Aruba en de Nederlandse Antillen. Hij speurt daar en hier in archieven en praat met zoveel mogelijk van de oude musici. De platen worden gedigitaliseerd, gegevens minutieus vastgelegd. Het project kan alleen slagen met hulp van anderen. Mensen met Antilliaanse en Arubaanse platen, betrokken musici, personen met bepaalde kennis of herinneringen worden dringend verzocht te reageren! Materiaal behoeft niet te worden afgestaan.

Nieuwe centrale in aanbouw

De directeur van het Water en Elektriciteit Bedrijf (WEB) ing. Jossy Laclé zette de eerste handelingen in gang voor de bouw van een nieuwe extra elektriciteitscentrale bij de WEB fabriek te Balashi.
In deze nieuwe centrale zal gebruik gemaakt worden van een nieuwe technologie die de grondstof voor elektriciteit, bunker C stookolie, efficiënter moet omzetten dan de huidige boilers. De centrale zal komen te bestaan uit drie machines die samen 24 megawatt elektriciteit opwekken. WEB investeert 41 miljoen in de nieuwe centrale.



Sidney Ponson a bishita Minister President

Recientemente Minister President Nelson Oduber a ricibi un bishita di cortesia di e gran pelotero di Grandes Liga. Sidney Ponson, kende recientemente a firma contract cu e equipo St. Louis Cardinals.
Na e ocasion aki Premier Oduber a entrega na sr. Ponson e buki 'Nel, di mucha homber di Siribana pa un Gran Politico'. Alavez sr. Oduber a desea e gran pelotero tur clase di exito cu su equipo nobo.

Website over kindermishandeling

Fundacion Respeta Mi heeft sinds kort een website geopend. Via www.respetami.aw kunnen belangstellenden informatie opvragen over verwaarlozing en mishandeling van kinderen. De site ziet er vrolijk uit en stimuleert mensen om verder te lezen.

Dit jaar bestaat Fundacion Respeta Mi vijftien jaar. Het doel van de stichting is een bijdrage te leveren aan de preventie van kindermishandeling, -verwaarlozing en in het bijzonder seksueel misbruik. Hiermee wordt ook een bijdrage geleverd aan het voorkomen van ontsporingen later in de samenleving, bijvoorbeeld gedragsstoornissen, verslaving en/of crimineel gedrag.
De Fundacion meent dat het goed is om mee te gaan met de nieuwe generatie en gebruik te maken van de daarbij behorende communicatiemiddelen. Ook onder kinderen en jongeren is Internet een veel gebruikt medium. 'Iedereen wil graag direct de noodzakelijke informatie in handen hebben. Met de computer komt deze rechtstreeks binnen in de eigen kamer en kan het verzamelen van informatie anoniem gebeuren', aldus Enid de Kort, voorzitter van de stichting.
Met deze website wil de stichting het publiek informeren over kindermishandeling. Bewustwording van deze problematiek kan bijdragen tot een vroegtijdige signalering van kindermishandeling, waardoor erger voorkomen kan worden en aan kindermishandeling een halt wordt toegeroepen.
De website heeft een lokale herkenbare stijl en is in het Papiamento. De website is voor iedereen, maar bevat specifieke pagina's voor kinderen van tien tot en met dertien jaar, jongeren van veertien tot en met achttien jaar en volwassenen en/of leerkrachten.
Middels de poster Kico ta abuso di mucha? en een sticker voor jongeren wil Respeta Mi de scholen gaan informeren over de website. De poster zal ook op andere openbare locaties opgehangen worden, zoals bij sociale organisaties, huisartsen, ziekenhuis, drogisterijen en de bibliotheken.

'Aruba Ontmoet de Buurt'. Doe mee!

Het Oranje Fonds, het grootste Fonds op sociaal gebied voor het Koninkrijk der Nederlanden, investeert in 2006 extra in de buurt. 'Aruba Ontmoet de Buurt' is onderdeel van een campagne waarmee buurtinitiatieven, vrijwilligers en instellingen worden ondersteund, die zich inzetten voor meer samenhang en betrokkenheid in de wijk. De campagne wordt ook in Nederland en op de Nederlandse Antillen uitgevoerd.

Doel van 'Aruba Ontmoet de Buurt' is dat er meer en sterkere buurtinitiatieven ontstaan op het eiland. Gedurende het hele jaar worden verschillende activiteiten georganiseerd. Deelnemende buurtinitiatieven worden met elkaar in contact gebracht. Zo kunnen zij onderling kennismaken, werkervaringen uitwisselen en ideeën voor activiteiten opdoen. Alle deelnemers volgen bovendien twee workshops over het werven van lokale gelden en het genereren van lokale media-aandacht. Ook worden startende initiatieven opgespoord. Ze kunnen gedurende één jaar aan een 'mentororganisatie' worden gekoppeld, die hen ondersteunt bij het opzetten van projecten.

Niet alleen buurtinitiatieven nemen deel aan 'Aruba Ontmoet de Buurt', ook buurtbewoners worden uitgenodigd voor de eerste Aruba Ontmoetingsdag op zaterdag 16 september.
Alle buurtorganisaties op sociaal gebied worden gevraagd hun deuren te openen voor buurtbewoners. Zo kunnen buurtbewoners kennismaken met alle bijzondere initiatieven bij hen om de hoek én elkaar uitgebreid ontmoeten. Voor alle gebiedsdelen van het Koninkrijk organiseert het Oranje Fonds op 21 november één slotdag. Tijdens deze dag wordt onderlinge uitwisseling met netwerkopbouw én plezier gecombineerd. Er is volop ruimte voor het aanhalen van reeds eerder gedane contacten en voor het smeden van nieuwe plannen en initiatieven.

'Aruba Ontmoet de Buurt' is voor álle initiatieven waarbij groepen mensen zich inzetten voor hun buurt, of het nu een professionele organisatie is, een actieve buurtvereniging of gewoon een stel enthousiaste buurtbewoners. Hoe meer deelnemers, hoe beter en leuker het wordt. U krijgt inspirerende ideeën, waardevolle adviezen van andere organisaties, kennis en veel nieuwe contacten. En bovendien de mogelijkheid om met (financiële) hulp van het Oranje Fonds uw buurtinitiatieven te realiseren.

Enthousiast geworden? Doe dan mee! 'Aruba Ontmoet de Buurt' start in maart. Eind maart wordt een speciale informatiebijeenkomst voor belangstellenden op Aruba georganiseerd. Wilt u hiervoor een uitnodiging ontvangen? Mail uw gegevens dan naar mevrouw J. Boesjes, boesjes@oranjefonds.nl.

Wilt u uw organisatie aanmelden voor 'Aruba Ontmoet de Buurt'? Bezoekt vanaf half maart onze website www.oranjefonds.nl/debuurt. Daar vindt u ook meer informatie over de campagne.

Capitool Reisgids Nederlandse Antillen & Aruba

Recent is verschenen in de succesvolle reeks Capitool Reisgidsen van Van Reemst Uitgeverij te Houten een compleet nieuwe gids met als onderwerp de Nederlandse Antillen en Aruba. Deze 240 pagina's tellende Capitool Reisgids Nederlandse Antillen & Aruba is geschreven en gefotografeerd door Rien van der Helm. Van der Helm is bekend van de midden jaren tachtig toen hij als eerste een reisgids schreef over Aruba.

De fraai uitgevoerde Capitool Reisgids Nederlandse Antillen & Aruba telt maar liefst 600 schitterende foto's en diverse – voor Capitool Reisgidsen zo kenmerkende – driedimensionale doorsnee tekeningen van onder andere Fort Amsterdam, de Mikve synagoge en Fort Oranje (Sint Eustatius). Ook de onderwaterwereld van Bonaire en het van oorsprong vulkanische eiland Saba worden door middel van fraaie 3D-tekeningen toegelicht. Daarnaast telt de gids plattegronden van alle eilanden, hoofdsteden, stadswandelingen, nationale parken en diverse belangrijke musea.

Naast uitgebreide eilandbeschrijvingen waarbij in woord en beeld aandacht wordt besteed aan alle belangrijke bezienswaardigheden, passeren in aparte hoofdstukken ook zaken als geschiedenis, architectuur, cultuur, flora en fauna de revue. Een hoofdstuk met praktische reisinformatie completeert deze bijzonder fraaie gids.

Titel:
Nederlandse Antillen & Aruba
ISBN: 90 410 3382 3
NUR: 515
Pagina's: 240
Prijs: € 23,90

Programma Arubadag 2006

11:00 uur	Groenoordhallen open voor publiek
12:00 uur	Welkomstwoord door presentator Curt Fortin Arubaanse volkslied gezongen door Solange Trimon Diverse toespraken...

Cultureel gedeelte

12:30 uur	Optreden van: Reynaldo Maduro cu conhunto tipico 'Sabor Criollo' Conhunto Tipico 'Sabor Criollo' Dansgroep Xanadu Alma Latina Dansgroep Xanadu Mariachi
13:30 uur	Einde Cultureel programma
Pauze	BRASS-BAND (Authority Brass)

Dansgedeelte

14:00 uur	Dansen op muziek van: Youth X-treme Mighty Talent (Claudius Philips) en OREO
18:00 uur	Sluiting

ROUTEBESCHRIJVINGEN

Vanuit de richting Rotterdam, Den Haag (A4): Neemt u de afslag Hoogmade / Leiderdorp / Rijpwetering / Leiden-Noord (afslagnr 6) bij Bouwtunnel HSL. Boven aan de afslag neemt u de eerste rotonde driekwart dit is links af richting Leiden / Rijpwetering. U rijdt over de A4 en volgende rotonde driekwart dit is links af richting Rijpwetering, volg richting Leiden. Volgende rotonde driekwart links af richting Leiden. Volgende rotonde rechtdoor. Stoplichten bij LOI rechtdoor. (vanaf hier staan de Groenoordhallen op de ANWB borden) Dit is de Willem de Zwijgerlaan. Bij de 4e set stoplichten rechts af. Direct na benzinestation SHELL gaat u links af de Hallenweg in en rijdt het parkeerterrein van de Groenoordhallen op.
Vanuit Amsterdam, Amstelveen en Schiphol (A4): Op de snelweg A4 (Amsterdam – Rotterdam) kiest u bij de splitsing E19-A4 en A44 voor de richting Leiden / Den Haag / Rotterdam. U neemt de afslag Roelofarendsveen (afslagnr. 5). Einde afrit/stoplichten rechts af. Dan krijgt u een soort dubbele rotonde, deze neemt u driekwart ; links af richting Rijpwetering. Vervolgens volgt u 'andere richtingen'. Bij de volgende rotondes rechtdoor richting Leiden. Ook bij de stoplichten bij LOI rechtdoor. Voor een verdere routebeschrijving kijkt u hierboven.
Vanuit Utrecht, Woerden, Bodegraven, Alphen a/d Rijn (N11): Vanaf de A12 neemt u de afslag Bodegraven en rijdt u via de N11 (vanaf Alphen a/d Rijn het nieuwe gedeelte 4 baans!) naar Leiden-Leiderdorp (Willem v.d. Madeweg - Hoge Rijndijk). Bij het 2e stel stoplichten gaat u rechtsaf via de Stierenbrug over de rivier de Rijn Leiderdorp in (Persant Snoepweg) en volgt u de richting Leiden-Noord, Oegstgeest en Ziekenhuizen (H). Bij het 2e stel stoplichten gaat u linksaf het Engelendaal op. Aan het einde van deze weg gaat u linksaf een klein stukje de N445 op. Via de brug over de rivier de Zijl rijdt u, op de Willem de Zwijgerlaan, Leiden binnen. Voor de rest van de route zie hierboven.

Met het openbaar vervoer

TREIN: Vanaf de Stadszijde van het Centraal Station liggen de Groenoordhallen op circa 10 minuten loopafstand. Komende vanuit Leiden CS gaat u linksaf het Stationsplein af. Dit plein gaat over in de Schipholweg. Aan het einde van deze weg gaat u rechtsaf de Willem de Zwijgerlaan op. Na circa 300 m ziet u de Groenoordhallen aan de linkerzijde van deze laan liggen.

BUS: Vanaf Leiden CS zijn de Groenoordhallen per bus bereikbaar met de lijnen 39, 45, 48 en 249 van de vervoersmaatschappij Connexion. Vanaf de Groenoordhallen rijden dezelfde buslijnen naar Leiden CS.